

# ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND

tel. (+48) 32 43 43 110, www.virone.pl

NIP 6351831853, REGON 243244254

# VIRONE

## Model: CDL-1

### PL| Klamka szyfrowa z klawiaturą dotykową i funkcją smart

EN| Smart handle with touch keypad and fingerprints reader

DE| Türdrücker-Kombination mit Touch-Tastatur, Fingerabdruckleser und SMART-Funktion



#### PL| WAŻNE!

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: [www.virone.pl](http://www.virone.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony [support.virone.pl](http://support.virone.pl). Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
2. Produkt przeznaczony do użytku wewnętrznego.
3. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
4. Nie dokonuj samodzielnych napraw.
5. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

#### INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.  
Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.  
Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.  
Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.  
Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.  
Nie ładuj baterii nieprzeznaczonej do ładowania (niebędącej akumulatorem).  
Nie zwieraj zacisków zasilających.  
Nigdy nie podgrzewaj, nie odsłaniaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.  
Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.  
Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.  
Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.  
Wyczerpaną baterię należy bezwzględnie wyjąć z urządzenia.  
Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.  
W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.  
W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.  
Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt.

#### EN| IMPORTANT!

Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about VIRONE products is available at [www.virone.pl](http://www.virone.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from [support.virone.pl](http://support.virone.pl). Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not immerse the device in water or other fluids.
2. The product is designed for internal use.
3. Do not operate the device when its housing is damaged.
4. Do not repair it by yourselves.
5. Do not use the device contrary to its dedication.

#### BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.  
Use the battery type recommended for this product.  
Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.  
Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.  
Consult your local authorities to learn more about recycling options.  
Do not recharge non-rechargeable batteries.  
Do not short-circuit the battery terminals.  
Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.  
Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.  
Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.  
Keep batteries out of the reach of children.  
Immediately remove the battery from the product when spent.  
Discharged batteries may leak and damage the product.  
If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.  
In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.  
Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

#### DE| WICHTIG!

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor. Für weitere Informationen zu VIRONE-Produkten besuchen Sie bitte die Website: [www.virone.pl](http://www.virone.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter [support.virone.pl](http://support.virone.pl). Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
2. Produkt nur zum Innengebrauch.
3. Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn sein Gehäuse beschädigt ist.
4. Nehmen Sie keine selbständigen Reparaturen vor.
5. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.

#### VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.  
Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden.  
Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.  
Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.  
Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.  
Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.  
Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.  
Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.  
Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.  
Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.  
Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.  
Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.  
Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.  
Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.  
Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.  
Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.  
Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern.  
Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

	<p>Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!</p>
	<p>Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!</p>
	<p>Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!</p>



Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.

Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.

Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.

**Uproszczona deklaracja zgodności**

Omo-Logistic Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego: CDL-1 Klamka szyfrowa z klawiaturą dotykową i funkcją smart jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.virone.pl](http://www.virone.pl).

**Simplified declaration of conformity**

Omo-Logistic Sp. z o.o. hereby declares that the type of radio device: CDL-1 Smart handle with touch keypad and fingerprints reader complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following web address: [www.virone.pl](http://www.virone.pl).

**Vereinfachte Konformitätserklärung**

Omo-Logistic Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass der Typ des Funkgeräts: CDL-1 Türdrücker-Kombination mit Touch-Tastatur, Fingerabdruckleser und SMART-Funktion entspricht der Richtlinie 2014/53/EU. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse abrufbar: [www.virone.pl](http://www.virone.pl).

07/2024

**BUDOWA URZĄDZENIA/ CONSTRUCTION OF THE DEVICE/ KONSTRUKTION DES GERÄTS**

	<p><b>Strona zewnętrzna</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Port zasilania awaryjnego (USB-C)</li> <li>2. Czytnik linii papilarnych</li> <li>3. Wskaźnik LED</li> <li>4. Dotykowa klawiatura</li> <li>5. Awaryjny zamek na klucz</li> </ol>	<p><b>Strona wewnętrzna</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>6. Przycisk funkcyjny „zwykła klamka”</li> <li>7. Przycisk RESET</li> </ol>
	<p><b>Exterior side</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Emergency power port (USB-C)</li> <li>2. Fingerprint reader</li> <li>3. LED indicator</li> <li>4. Touch keypad</li> <li>5. Emergency key lock</li> </ol>	<p><b>Interior side</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>6. "Regular handle" function button</li> <li>7. RESET button</li> </ol>
	<p><b>Äußere Seite</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Notstrom-Anschluss (USB-C)</li> <li>2. Fingerabdruckleser</li> <li>3. LED-Anzeige</li> <li>4. TOUCH-TASTE</li> <li>5. Notfall-Schlüsselsperre</li> </ol>	<p><b>Innere Seite</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>6. Funktionstaste "gewöhnlicher Griff"</li> <li>7. RESET-Taster</li> </ol>

**ZAWARTOŚĆ ZESTAWU/ SET CONTENTS/ INHALT DES SETS**

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Klamka wewnętrzna</li> <li>2. Klamka zewnętrzna</li> <li>3. Zamek w standardzie francuskim</li> <li>4. Klucze awaryjne</li> <li>5. Trzpień</li> <li>6. Śruby pokrywy baterii</li> <li>7. Śruby łączące</li> <li>8. Śruby do drzwi</li> <li>9. Śruby montażowe (strona zewnętrzna)</li> <li>10. Płytki montażowa</li> <li>11. Osłona boczna</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Internal handle</li> <li>2. Outside handle</li> <li>3. French standard lock</li> <li>4. Emergency keys</li> <li>5. Pin</li> <li>6. Battery cover screws</li> <li>7. Connecting screws</li> <li>8. Door screws</li> <li>9. Mounting screws (exterior side)</li> <li>10. Mounting plate</li> <li>11. Side cover</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Innengriff</li> <li>2. Außengriff</li> <li>3. Französisches Standard-Schloss</li> <li>4. Notschlüssel</li> <li>5. Mandrin</li> <li>6. Schrauben der Batterieabdeckung</li> <li>7. Verbindungsschrauben</li> <li>8. Schrauben für Türen</li> <li>9. Montageschrauben (Außenseite)</li> <li>10. Die Montageplatte</li> <li>11. Seitenabdeckung</li> </ol>

**DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN**

Zasilanie	Power supply	Stromversorgung	4x AAA (1,5V)
Pobór prądu podczas pracy	Power consumption during operation	Stromaufnahme während des Betriebs	120mA
Pobór prądu podczas czuwania	Standby power consumption	Leistungsaufnahme im Standby-Modus	90uA
Standard komunikacji	Communication standard	Kommunikationsstandard	Bluetooth 5.0
Aplikacja	Application	Anwendung	Smart Life, Tuya Smart
Stopień ochrony	Degree of protection	Schutzart	IP20
Tryb pracy	Operating mode	Betriebsart	Bluetooth/ kod/ czytnik linii papilarnych Bluetooth / code / fingerprint reader Bluetooth/ Code/ Fingerabdruckleser
Maksymalna ilość odcisków palca	Maximum number of fingerprints	Maximale Anzahl an Fingerabdrücken	50
Maksymalna ilość kodów PIN	Maximum number of PIN codes	Maximale Anzahl von PIN-Codes	10
Zakres grubości drzwi	Door thickness range	Bereich der Türstärke	30-50mm
Wymiary otworu montażowego	Mounting hole dimensions	Abmessungen der Montageöffnung	Ø50-55mm
Materiał	Material	Werkstoff	tworzywo sztuczne + aluminium plastic + aluminium Kunststoff + Aluminium
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	160 x 65 x 155-170mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	0,647kg

## INSTALACJA/ INSTALLATION/ MONTAGE

	<p>Odległość pomiędzy krawędzią drzwi, a środkiem otworu wynosi 60mm: The distance between the edge of the door and the centre of the hole is 60mm: Der Abstand zwischen dem Rand der Tür und der Mitte der Öffnung beträgt 60 mm:</p>  <p>Odległość pomiędzy krawędzią drzwi, a środkiem otworu wynosi 70mm: The distance between the edge of the door and the centre of the hole is 70mm: Der Abstand zwischen dem Rand der Tür und der Mitte der Öffnung beträgt 70 mm:</p> 		
rys.1/ fig.1/ Abb.1	rys.2/ fig.2/ Abb.2	rys.3/ fig.3/ Abb.3	rys.4/ fig.4/ Abb.4
			
rys.5/ fig.5/ Abb.5		rys.6/ fig.6/ Abb.6	
			
rys.7/ fig.7/ Abb.7	rys.8/ fig.8/ Abb.8	rys.9/ fig.9/ Abb.9	

PL

**Klamka szyfrowa z klawiaturą dotykową i funkcją smart**  
Instrukcja obsługi

### CHARAKTERYSTYKA

Nowoczesna klamka szyfrowa z dotykową klawiaturą i czytnikiem linii papilarnych, którą możemy zastosować zarówno w drzwiach prawych jak i lewych, w miejscu montażu tradycyjnej klamki. Możemy ją otworzyć wprowadzając kod PIN użytkownika, skanując zapamiętany wcześniej odcisk palca lub przez połączenie Bluetooth z aplikacją w telefonie. Możemy ją montować w drzwiach o grubości od 30mm do 50mm dzięki dołączonym śrubom mocującym. Elegancki i uniwersalny kształt klamki pasuje do wielu rodzajów drzwi. Klamka posiada awaryjną wkładkę patentową dzięki której można otworzyć drzwi po awarii elektronicznej, oraz awaryjne gniazdo ładowania USB-C na wypadek rozładowania baterii.

### INSTALACJA

1. Upewnij się, że grubość drzwi mieści się w zakresie 30-50mm, średnica otworu drzwiowego mieści się w zakresie 50-55mm, natomiast średnica otworu w krawędzi drzwi mieści się w zakresie 23-25mm. Odległość pomiędzy krawędzią drzwi a środkiem otworu drzwiowego powinna wynosić 60mm lub 70mm (rys.1).
2. Włóż zapadkę zamka w otwór przeznaczony na zapadkę, a następnie przykręć ją śrubami do drzwi (8). Należy zwrócić uwagę, aby zapadka była skierowana na zewnątrz tak jak na rys.3.
3. Załóż śruby łączące na klamkę zewnętrzną, upewnij się, że są ułożone równolegle i pasują do klamki wewnętrznej (rys.4).
4. Załóż trzpień klamki, przelóż przewód przez jego środek (rys.5).
5. Odkręć śruby zabezpieczające komorę baterii i umieść w niej 4 nowe baterie typu AAA (1,5V) pamiętając o zachowaniu właściwej polaryzacji. Rys.6
6. Zamocuj zewnętrzną klamkę przekładając przewód i trzpień przez otwór w zapadce. Następnie podłącz przewód do klamki wewnętrznej (rys.7).
7. Zamocuj wewnętrzną klamkę, a następnie przykręć klamkę z obu stron śrubami montażowymi (rys.8). Należy upewnić się, aby klamka została zamontowana dokładnie w poziomie, nie lekko w dół lub do góry.
8. Włóż przewód zasilający A do gniazda B jak na rys.9.
9. Zamknij pokrywę baterii i dokręć śruby zabezpieczające.

### OBŚLUGA

#### Przycisk funkcyjny „zwykła klamka”

Naciśnij przycisk, aby włączyć tryb swobodnego wejścia. Po włączeniu tej funkcji każdy może odblokować drzwi bez konieczności wprowadzania kodów dostępu lub odczytywania linii papilarnych.

#### Przycisk RESET

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk RESET, aż wskaźnik LED zaświeci się na czerwono. Zamek został zresetowany.
2. Podwójna blokada: Naciśnij przycisk RESET 3-krotnie, wskaźnik LED zaświeci na czerwono. Funkcja została aktywowana, tylko właściciel może odblokować drzwi po włączeniu funkcji podwójnej blokady. Naciśnij raz przycisk RESET, aby deaktywować tę funkcję.

### APLIKACJA MOBILNA

Aby swobodnie korzystać ze wszystkich funkcji klamki należy połączyć gniazdo z siecią Wi-Fi oraz z kontem Tuya Smart. Podczas parowania upewnij się, że w telefonie zostało włączone WiFi oraz Bluetooth.

1. Zeskanuj kod QR lub wyszukaj aplikację Tuya Smart w sklepie App Store lub Google Play i pobierz aplikację. Po instalacji otwórz aplikację i stwórz konto.
2. W aplikacji wybierz przycisk *Dodaj urządzenie*. Telefon powinien automatycznie wykryć nowe urządzenie. Kliknij ikonę *Dodaj/Add* i podążaj za instrukcjami w aplikacji: zaloguj się do swojej wybranej sieci Wi-Fi i poczekaj cierpliwie na zakończenie procesu parowania. By zapewnić lepszy sygnał podczas parowania urządzeń trzymaj swój telefon w pobliżu klamki. Po skończonej konfiguracji klamka połączy się z internetem. Możesz nadać swoją własną nazwę urządzeniu i zakończyć proces klikając przycisk *Zakończ*.



3. Po skonfigurowaniu urządzenia możesz swobodnie sterować klamką z poziomu swojego telefonu:
- udostępniaj dostęp innym członkom rodziny,
  - zabezpieczaj pomieszczenia przed niechcianym wejściem, ustawiając alarmy,
  - zarządzaj dostęпами (kody PIN i odciski palców),
  - wygodnie sprawdzaj historie wejść i alarmów,
  - ustawiaj wygodne dla Ciebie tryby pracy urządzenia,
  - skonfiguruj aplikację z wybranym asystentem głosowym i kontroluj urządzenia za pomocą komend głosowych.

EN

Smart handle with touch keypad and fingerprints reader  
Operation manual

### CHARACTERISTICS

A modern smart handle with a touch keypad and a fingerprint reader is suitable for use in both right and left doors, in the place where a traditional handle is usually installed. It can be opened by entering the user's PIN code, scanning the previously registered fingerprint or using Bluetooth connection and the application on a smartphone. The included fixing screws allow for installation in doors with a thickness of 30mm to 50mm, and the elegant shape of the handle fits many types of doors. The handle has an emergency patent cylinder so that the door can be opened if electronics fail, and an emergency USB-C charging socket in case the battery dies.

### INSTALLATION

1. Make sure the thickness of the door is between 30-50mm and the diameter of the mounting hole is between 50-55mm and the diameter of the door edge opening is between 23-25mm. The distance between the edge of the door and the centre of the mounting hole should be 60mm or 70mm (fig.1).
2. Insert the lock latch into the hole intended for the latch and then screw it into the door with the screws (8). Ensure that the latch is facing outwards as in fig.3.
3. Fit the connecting screws on the outer handle, making sure they are parallel and fit with the inner handle (fig.4).
4. Insert the pin of the handle, put the cord through its middle (fig.5).
5. Unscrew the screws securing the battery compartment and insert 4 new AAA type batteries (1.5V), making sure the polarity is correct. (fig.6)
6. Attach the outer handle by putting the cord and pin through the hole in the latch. Then connect the cord to the inner handle (fig.7).
7. Attach the inner handle and then screw the handle on both sides with the mounting screws (fig.8). Ensure that the handle is fitted exactly horizontally, not slightly downwards or upwards.
8. Insert the power cord A into socket B as shown in fig.9.
9. Close the battery cover and tighten the securing screws.

### OPERATION

#### "Regular handle" function button

Press the button to activate the free entry mode. When this function is activated, anyone can unlock the door without having to enter access codes or read fingerprints.

#### RESET button

1. Press and hold the RESET button until the LED indicator lights up red. The lock has been reset.
2. Double lock: press the RESET button 3 times, the LED indicator will glow red. The function has been activated, only the owner can unlock the door when the double lock function is activated. Press the RESET button once to deactivate this function.

### MOBILE APP

In order to freely use all the features of the handle, you need to connect the device to your Wi-Fi network and your Tuya Smart account. When pairing, make sure that WiFi and Bluetooth are enabled on your phone.

1. Scan the QR code or search for the Tuya Smart app in the App Store or Google Play store and download the app. After installation, open the app and create an account.
2. In the app, select the *Add Device* button. Your phone should automatically detect the new device. Click the *Add* icon and follow the instructions in the app: log into your chosen Wi-Fi network and wait patiently for the pairing process to complete. To ensure a better signal when pairing devices, keep your phone close to the handle. Once the setup is complete, the handle will connect to the Internet. You can name the device and finish the process by clicking *Finish*.
3. Once the device is configured, you can freely control it from your phone:
  - share access with other family members,
  - secure rooms from unwanted entry by setting alarms,
  - manage access (PIN codes and fingerprints),
  - conveniently check entry and alarm histories,
  - set modes of operation convenient for you,
  - configure the app with a voice assistant of your choice and control your devices with voice commands.



DE

Türdrücker-Kombination mit Touch-Tastatur, Fingerabdruckleser und SMART-Funktion  
Betriebsanleitung

### CHARAKTERISTIK

Ein moderner Code-Griff mit berührungsempfindlicher Tastatur und Fingerabdruckleser, der sowohl an rechten als auch an linken Türen anstelle eines herkömmlichen Griffs verwendet werden kann. Es kann durch Eingabe des PIN-Codes des Nutzers, durch Scannen eines zuvor gespeicherten Fingerabdrucks oder über eine Bluetooth-Verbindung mit einer Telefon-App geöffnet werden. Dank der mitgelieferten Montageschrauben kann er in dicke (max. 50 mm) und dünne (min. 30 mm) Türen eingebaut werden. Die elegante und universelle Form des Griffs passt zu vielen Türtypen. Der Griff ist mit einem Notzylinder ausgestattet, damit die Tür im Falle einer elektronischen Störung geöffnet werden kann, sowie mit einer USB-C-Notladebuchse für den Fall, dass der Akku leer ist.

### MONTAGE

1. Vergewissern Sie sich, dass die Breite der Tür zwischen 30-50mm und der Durchmesser der Türöffnung zwischen 50-55mm und der Durchmesser der Türöffnung zwischen 23-25mm liegt. Der Abstand zwischen dem Rand der Tür und der Mitte der Türöffnung sollte 60mm oder 70mm betragen (Abb.1).
2. Setzen Sie die Sperrklinke in das für die Verriegelung vorgesehene Loch ein und schrauben Sie sie dann mit den Schrauben in die Tür (8). Vergewissern Sie sich, dass die Verriegelung wie in Abb. 3 nach außen gerichtet ist.
3. Bringen Sie die Verbindungsschrauben am Außengriff an und achten Sie darauf, dass Sie parallel und passend zum Innengriff sind (Abb. 4).
4. Stecken Sie die Griffstange ein und führen Sie das Kabel durch die Mitte (Abb. 5).
5. Lösen Sie die Schrauben, mit denen das Batteriefach befestigt ist, und legen Sie 4 neue Batterien des Typs AAA (1,5 V) ein, wobei Sie auf die richtige Polarität achten müssen (Abb. 6).
6. Befestigen Sie den Außengriff, indem Sie das Kabel und den Stift durch das Loch im Riegel stecken. Verbinden Sie dann das Kabel mit dem Innengriff (Abb.7).
7. Befestigen Sie den Innengriff und schrauben Sie dann den Griff auf beiden Seiten mit den Montageschrauben fest (Abb.8). Achten Sie darauf, dass der Griff genau waagrecht montiert ist und nicht leicht nach unten oder oben zeigt.
8. Stecken Sie das Netzkabel A in die Buchse B, wie in Abb.9 gezeigt.
9. Schließen Sie die Batterieabdeckung und ziehen Sie die Befestigungsschrauben an.

### BETRIEB

#### Funktionstaste "Normaler Griff"

Drücken Sie die Taste, um den Modus für die freie Eingabe zu aktivieren. Wenn diese Funktion aktiviert ist, kann jeder die Tür aufschließen, ohne Zugangscodes eingeben oder Fingerabdrücke lesen zu müssen.

#### RESET-Taste

1. Halten Sie die RESET-Taste gedrückt, bis die LED-Anzeige rot leuchtet. Die Sperre wurde zurückgesetzt.
2. Doppelsperre: Drücken Sie die RESET-Taste 3 Mal, die LED-Anzeige leuchtet rot. Die Funktion wurde aktiviert, nur der Besitzer kann die Tür entriegeln, wenn die Doppelverriegelungsfunktion aktiviert ist. Drücken Sie die RESET-Taste einmal, um diese Funktion zu deaktivieren.

### MOBILE APP

Um alle Funktionen des Griffs uneingeschränkt nutzen zu können, müssen Sie das Gerät mit Ihrem Wi-Fi-Netzwerk und Ihrem Tuya Smart-Konto verbinden. Stellen Sie beim Koppeln sicher, dass WiFi und Bluetooth auf dem Handy aktiviert sind.

1. Scannen Sie den QR-Code oder suchen Sie im App Store oder Google Play Shop nach der Tuya Smart App und laden Sie die App herunter. Nach der Installation öffnen Sie die App und erstellen ein Konto.
2. Wählen Sie in der Anwendung die Taste *Gerät hinzufügen*. Das Handy sollte das neue Gerät automatisch erkennen. Klicken Sie auf das Symbol *Hinzufügen* und folgen Sie den Anweisungen in der App: Melden Sie sich bei dem von Ihnen gewählten Wi-Fi-Netzwerk an und warten Sie geduldig, bis der Kopplungsprozess abgeschlossen ist. Um ein besseres Signal beim Koppeln von Geräten zu gewährleisten, halten Sie Ihr Handy nahe am Griff. Sobald die Konfiguration abgeschlossen ist, verbindet sich das Relais mit dem Internet. Sie können einen eigenen Gerätenamen vergeben und den Vorgang durch Klicken auf *Fertig* stellen abschließen.
3. Sobald das Gerät konfiguriert ist, können Sie es frei von Ihrem Telefon aus steuern:
  - Zugang mit anderen Familienmitgliedern teilen,
  - Räume vor unerwünschtem Zutritt durch das Setzen von Alarmen sichern,
  - den Zugang verwalten (PIN-Codes und Fingerabdrücke),
  - bequemes Überprüfen der Eingangs- und Alarmhistorie,
  - Betriebsarten einstellen, die für Sie bequem sind,
  - Konfigurieren Sie die App mit dem Sprachassistenten Ihrer Wahl und steuern Sie Ihre Geräte mit Sprachbefehlen.

